

FOR IMMEDIATE RELEASE:

Paralleling Narratives

Exhibition Dates: January 11 – February 13, 2013

Press Preview: Friday, January 11, 12-2 PM

Opening Reception: Sunday, January 13, 3-6 PM

Featured Artist: **Ana De Orbegoso**



Ana De Orbegoso, *Sebastian* from
The series, *The Invisible Wall*, 2002-04

December 26th, NY. Kicking off the New Year of 2013, Crossing Art presents *Paralleling Narratives*, a solo exhibition featuring the mixed media and photographic works by Ana De Orbegoso. The opening reception takes place on Sunday, January 13th, 3 to 6pm, runs from January 11th to February 13th and will conclude with an artist talk of Q&A on Saturday, February 9th, 2-4PM. This marks her premiere exhibition at Crossing Art.

A native of Lima, Peru and currently based in New York, Ana De Orbegoso was born with a passion to express herself. *Paralleling Narratives* will explore De Orbegoso's intricate visual forms of expression by juxtaposing a selection of her series from the past and present. Each series, more so projects, depict popular iconography and staged situations using photography and several forms of mixed media with subjects that populate her world. Although the projects are different in their executed style, all carry out performative elements that are staged rather than captured, "... to seduce and beckon your human sensation" as De Orbegoso so eloquently states.

Whether its a Greek myth of the young flyer over-reaching his ambition in the series, *Icarus and the Myth of the Fallen Angel* (2012); a fabricated world in *DisUtopia* exemplifying the current social condition where reality is blurred with artificiality; an individual who creates pseudo barriers and identities to avoid realizing his/her true self in *The Invisible Wall* (2002-04); or visual depictions of the ongoing inner-dialogues we establish within ourselves in her other series, *Intra* (2002); to De Orbegoso, each project is simply the final product of an arduous process initiated by a concept stemmed from exploring the individual or social-psyche. Placing them in one space, translates them as paralleling narratives in an attempt to transfer the visual to an actual dialogue.

Ana De Orbegoso is a Peruvian visual artist based in New York, whose interdisciplinary practices are triggered by her artistic sense. Recipient of a 2008 NYFA, NALAC and *En Foco* fellowships, her work has been widely exhibited and collected. De Orbegoso also received the *En Foco* New Works Photography Award and first prize in the 2006's *Fotografia Peruana* competition. Her project *Virgenes Urbanas* based on colonial paintings of the School of Cusco, an ongoing traveling exhibit around Peru's different regions, cities and small towns, is to this day the most locally exhibited art project in Peruvian history.

For additional information, contact Maria Boobis at maria@crossingart.com or 212.359.4333.

FOR IMMEDIATE RELEASE:

패러렐링 내러티브즈 (Paralleling Narratives)

전시기간 : 2013 년 1 월 11 일 ~ 2 월 13 일
기자회견 : 1 월 11 일 금요일 12:00~14:00
오프닝 리셉션: 1 월 13 일 금요일 15:00~18:00
전시작가: 안나 데 오르베고소(Ana De Orbegoso)



Ana De Orbegoso, *Sebastian* from
The series, *The Invisible Wall*, 2002-04

뉴욕의 크로싱 아트는 지난해 12 월 26 일, 안 데 올베고소의 복합 미디어와 사진 작품들로 구성된 단독 전시회를 기획하였다. 전시 기간은 다가오는 11 일 금요일 부터 2 월 13 일 까지 계속되고, 오프닝 리셉션은 1 월 13 일 금요일 개최된다. 전시회의 막바지 2 월 9 일에는 작가가 직접 참석하여, 질의 시간을 가지고 전시회를 마무리 지을 예정이다. 이번 전시회는 안나 데 올베고소의 작품들을 퀸즈 크로싱에서 처음으로 만나볼 수 있는 기회이다.

안나 데 올베고소는 페루, 리마에서 태어났고, 현재 뉴욕에 거주하고 있으며 작품들을 통해서 자신의 내면을 표현하는데 주력하고 있다. *패러렐링 내러티브즈*는 작가의 복잡하고 미묘한 시각적인 형태의 표현들을 과거부터 현재까지 이어지는 그녀의 시리즈를 통해서 보여줄 예정이다. 그녀의 마음 속에 잠재된 그녀만의 세상을 저명한 도해법들과 사진들 이용한 단계화된 순간들, 그리고 다양한 소재를 포함한 복합 미디어를 통해서 묘사하고 있다. 작가는 정형화되고 고정된 기술적 표현들보다, 작품들이 시시각각 변화하여 매번 다른 분위기를 연출하기는 하지만, 이러한 수행적인 표현기법과 기술들이 인간의 잠재된 감각들을 불러일으키고 깊은 영감을 줄 것이라고 조언한다.

그녀의 작품들을 살펴보면, 이카루스와 추락한 천사(*Icarus and the Myth of the Fallen Angel*) 시리즈에서는 물질만능주의로 현실감각이 흐릿해진 현대 세대를 디스유토피아를 창조하고 그 안에서 그리스의 소년이 신의 권위에도 도전하여 자신의 야욕을 달성하려는 모습을 표현하고 있다. 보이지 않는 벽(*The Invisible Wall*)에서는 보이지 않는 수많은 벽들을 창조해내고, 자신들 스스로를 인식하기를 거부하는 인간들을 비판하고 있다. 그리고 시각화된 묘사 방법을 통하여 우리들 내면에서 진행되는 자기 자신과의 대화를 그려낸 인트라(*Intra*)도 만나 볼수 있다. 애나 데 올베고소는 각자의 프로젝트들을 간단하게 작품을 완성해 내면서도, 각각의 작품들 속에 개인과 사회 속에 내포된 정신적 고뇌들과 심연들을 소재의 큰 줄기로 하고 이를 병치하여 표현하고 있다.

작가는 전형적인 페루인의 모습으로 뉴욕에서 살아가고 있고, 그녀의 예술적인 감각들을 통해서 제자들과 교류를 하고있다. 200 년 NYFA 와 *En Foco* fellowships, NALAC 등을 통해서 그녀의 작품들은 폭 넓게 독자들을 찾아갔고, 많은 미술애호가들의 사랑을 받고 있다. 또한 그녀는 *En Foco* 사진전에서 수상을 하였고, 2006 년 포토그래피아 페루에서 대상을 수상하는 영예를 안았다. 추가적인 작가 및 작품 문의는 maria@crossingart.com 혹은 212.359.4333 을 통해서 알아 볼수 있다.

FOR IMMEDIATE RELEASE:

Paralleling Narratives

展出時間：1 月 11 日至 2 月 13 日

新聞發布會：星期五，1 月 11 日，中午 12 點至 2 點

開幕式：星期天，1 月 13 日，下午 3 點至 6 點

個展藝術家：Ana De Orbegoso



Ana De Orbegoso, *Sebastian* from
The series, *The Invisible Wall*, 2002-04

2013 年，開年大展！日新月藝藝廊 Crossing Art 近日將攜手藝術家 Ana De Orbegoso 推出名為“Paralleling Narratives”的個人展。展覽中將為大家帶來 Ana De Orbegoso 的綜合材料藝術作品和攝影作品。開幕式定於一月 13 日，週日下午 3 點至 6 點。展覽將從一月 9 日一直持續到二月 9 日，並將於二月 9 日，週六下午 2 點至 4 點進行藝術家座談會與大眾交流。這將是 Ana 在日新月藝藝廊的第一次展覽。

Ana 來自秘魯利瑪，現在在紐約工作生活，她十分熱衷於展示自己的藝術才華和想法。在本次的“Paralleling Narratives”展覽中，日新月藝藝廊將並置 Ana 過去與現在的一系列的藝術作品，讓大眾能探索 Ana 錯綜複雜的視覺表現力。每一個系列，將著重用攝影的手法來描述流行的圖案以及不同階段的不一樣的場景，以及多種多樣的綜合材料作品來展現 Ana 心中的世界。雖然部分時期的作品在呈現的形式上有些不同，但它們所表現的各時期的藝術元素也十分值得玩味。

無論是在系列作品 *伊卡洛斯(Icarus)* 和 *墮落天使的神話(the Myth of the Fallen Angel(2012))* 中野心勃勃的希臘男孩，在 *反烏托邦世界 (DisUtopia)* 中展現的虛假與真實模糊不清的當今社會狀況，在 *隱形牆 (The Invisible Wall (2002-04))* 中為避免看清真實自我而設下虛假障礙和身份的個體，或是在她的其他系列作品“*內部*”(Intra (2012)) 中以視覺呈現的人類內心自我對話，對 De Orbegoso 來說，每個系列都是她探索個人或社會心理這個困難過程的最終產物。把他們放到同一個空間的同時把他們並聯在一起，以此來用視覺帶動真正的對話。

Ana De Orbegoso 是工作在紐約的秘魯視覺藝術家。她的藝術感官激發了她的跨媒體創作。她是 2008 NYFA, NALAC 和 En Foco fellowship 的獲得者。她的作品被廣泛展示和收藏。De Orbegoso 還獲得 the En Foco New Yorks 攝影獎和 2006 年 Fotografia Peruana 競賽的第一名。她的創作 *Virgenes Urbanas* 基於庫斯科學校 (School of Cusco) 的殖民地畫。庫斯科學校是一個在秘魯各個地區巡迴展出的藝術展。這是現今在秘魯歷史上最本土展示的藝術項目。

更多信息，請資訊瑪麗亞(Maria Boobis)。電話 212.359.4333. 電子郵箱 maria@crossingart.com